



KETTLE

(GB)

KETTLE

Instructions for use and safety information

(RS)

KOTAO ZA VODU

Napomene u vezi sa rukovanjem i bezbednošću

(RO)

CAZAN DE APĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

GB	Instructions for use and safety information	Page 4
RS	Napomene u vezi sa rukovanjem i RS bezbednošću	Strana 6
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagină 8

Introduction

Congratulations! You have chosen to purchase a high-quality product. Make sure you are familiar with the product before you use it for the first time. With this in mind, read the following instructions and safety information carefully. Only ever use the product in the manner described here and in accordance with the specified range of use. Please keep this manual in such a way that it is protected from loss or damage. If you choose to hand this product over to a third party, make sure you also provide them with all documentation.

Intended use

The product is not intended for commercial use.

The product is intended for food. Other uses are deemed to be contrary to the intended purpose; the manufacturer shall accept no liability for any resulting damage.



Halogen

The product is suitable for gas, electric, glass ceramic, halogen and induction hobs.



FOOD-SAFE! Taste and odour properties are not affected by this product.

Safety instructions



WARNING! RISK OF INJURY!



WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. There is a risk of suffocation due to the packaging material. Children often underestimate the dangers. Keep the packaging material out of the reach of children.

Do not use the product to keep dairy products or baby food warm [risk of microbial and bacterial growth].



Please note that the handles can get hot during cooking. Therefore, use oven mitts or grill gloves for protection.

Be careful when pouring out hot liquids. Avoid skin contact; this can lead to scalding and burns.

WARNING! DANGER OF MATERIAL DAMAGE!

Never use the product if the handles are loose.

If necessary, re-tighten the screw connection for the handles on the product.

CAUTION! Never heat the product when it is empty. Otherwise, damage may occur due to overheating.

Only fill the product to a max. of 4 cm below the rim of the product.

Use

Boil the product 2 to 3 times with water before first use to completely remove any production residues.

Save energy! Select the cooking zone corresponding to the diameter of the product base in order to avoid heat loss.

ATTENTION! SCRATCHES! Avoid moving the product back and forth on glass ceramic hobs! Before you start cooking, we recommend that you wipe the surface of the hob and the base of the product with a clean, lint-free cloth (for example microfibre). This way you can prevent scratches.

Do not add salt or salt water to the preheated empty product as this could lead to corrosion. Incidentally, a reduction in the performance of the product would not be expected as a result.



Note for induction hobs

Note: Under certain circumstances, a noise may occur, which is due to the electromagnetic properties of the heat source and the product. This is normal and does not indicate a faulty induction hob or product.

The product must be placed in the centre of the induction hob.

ATTENTION! High heating rate! Do not overheat the product when preheating. In the event of overheating, the room must be thoroughly ventilated.

Cleaning and care



Never clean the product in a dishwasher

Clean the product with hot water and normal washing-up liquid. Avoid using sharp and pointed objects to avoid damaging the product.

Do not use harsh abrasive cleaners for cleaning.

Over time, minerals in the water can stain or discolour the product. You can remove these by rubbing half a lemon over these spots. You can remove stubborn stains with a mixture of nine parts water one part vinegar essence.

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centre.

You can find out how to dispose of the old product from your local authority.

Warranty

The product was manufactured with great care and under constant supervision. This product comes with a 3 year warranty starting from the date of purchase. Please store your receipt in a safe place. The warranty is only valid for material and production faults. If the product is misused or handled improperly, the warranty will be invalidated. Your statutory rights, especially the warranty rights, shall not be limited by this warranty. If you would like to make a complaint, please contact the service hotline on the telephone number provided below or send us an email. Our service employees will coordinate the further procedure with you as soon as possible. We will always advise you on a one-to-one basis. The warranty period will not be extended on account of any repairs carried out on the basis of the warranty, statutory warranty or goodwill. This shall also apply to replaced and repaired parts. Any repairs that need to be carried out after the warranty period has elapsed shall be subject to charge.

Service Centre / Supplier

MATO Interpräsent GmbH

Kirschfeldstr. 23
74629 Pfedelbach
GERMANY

Tel. +49 7941 94 54 26

E-Mail: ASKunden@matointerpraesent.de



KOTAO ZA VODU

Uvod

Čestitamo! Svojom kupovinom ste se odlučili za proizvod visokog kvaliteta. Upoznajte proizvod pre prvog puštanja u rad. Pročitajte pažljivo u tu svrhu uputstvo za upotrebu i sigurnosne napomene date u nastavku. Koristite naš proizvod samo kao što je opisano i za navedena područja primene. Uputstvo čuvajte tako da je zaštićeno od gubljenja ili oštećenja. Prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima takođe predajte i svu dokumentaciju.

Namenska upotreba

Proizvod nije predviđen za profesionalnu upotrebu.

Proizvod je predviđen za namirnice. Drugačija upotreba smatra se nenamenskom; za štetu koja usled toga nastane proizvođač ne snosi odgovornost.



Halogen

Proizvod je pogodan za gasne, električne, staklokeramičke, halogene i indukcijske ringle.



PRIKLADNO ZA NAMIRNICE! Svojstva u pogledu ukusa i mirisa neće biti narušena ovim proizvodom.

Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!



UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OD NEZGODA ZA MALU DECU I DECU UOPŠTE!

Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Deca često potcene opasnosti. Uvek držite ambalažni materijal van domašaja dece.

Da bi se izbegla oparivanja, proizvod bi trebalo držati van domašaja dece.



Imajte u vidu da se drške prilikom kuvanja mogu zagrejati. Zato u svrhu zaštite koristite krpu za šerpu ili rukavice za grilovanje.

Budite oprezni prilikom sipanja vrućih tečnosti. Sprečite dodir s kožom; to može da dovede do oparivanja i opekotina.

UPOZORENJE! OPASNOST OPD MATERIJALNE ŠTETE!

Nikako nemojte da koristite proizvod, kada su drške labave.

Ako je neophodno, ponovo zategnite vijčani spoj drški na proizvodu.

OPREZ! Nikada ne zagrevajte proizvod u praznom stanju. U protivnom se mogu pojaviti oštećenja usled pregrevanja.

Napunite proizvod do maks. 4 cm ispod ivice proizvoda.

Upotreba

Pre prve upotrebe prokuvajite proizvod 2 do 3 puta vodom, kako biste potpuno uklonili eventualne ostatke proizvoda.

Uštedite energiju! Izaberite ringlu koja odgovara prečniku dna proizvoda, da biste izbegli gubitak toplote.

PAŽNJA! OGREBOTINA! Sprečite pomeranje proizvoda tamo-amo na ringlama od staklokeramike! Pre nego što počnete sa kuvanjem, preporučujemo Vam da obrišete površinu ringle i dno proizvoda čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (na primer mikrovlakna). Na taj način možete da sprečite ogrebotine.

U prethodno zagrejani prazan proizvod stavite so odn. slanu vodu, jer bi to moglo da dovede do korozije.

Međutim, usled toga ne bi trebalo očekivati smanjenje snage proizvoda.



Napomena za indukcijske rešee

Napomena: Pod određenim uslovima može se pojaviti zvuk koji je posledica elektromagnetnih svojstava izvora grejanja i proizvoda. To je normalno i ne ukazuje na kvar vašeg indukcionog rešea ili proizvoda.

Proizvod treba da se postavi centrirano na indukcionu rešo.

PAŽNJA! Velika brzina zagrevanja! Ne pregrevati proizvod prilikom zagrevanja. U slučaju pregrevanja prostorija mora da se dobro provetri.

Čišćenje i nega



Proizvod ili delove proizvoda nikada nemojte da čistite u mašini za pranje sudova.

Očistite proizvod vrućom vodom i standardnim sredstvom za pranje sudova. Pritom izbegavajte upotrebu oštarih i šiljatih predmeta, kako ne biste oštetili proizvod.

Za čišćenje nemojte koristiti oštra abrazivna sredstva.

Tokom vremena zbog minerala u vodi mogu da nastanu mrlje ili diskoloracije na proizvodu. Njih možete da uklonite tako što ćete polutkom limuna istrljati ta mesta. Tvrdokorne mrlje možete da uklonite mešavinom od devet delova vode i jednog dela sirćetne esencije.

Odlaganje na otpad

Pakovanje se sastoji od materijala koji ne ugrožavaju životnu sredinu, koje možete da odložite preko lokalnih mesta za reciklažu.

Mogućnosti za odlaganje na otpad isluženog proizvoda saznaćete kod vaše opštinske ili gradske uprave.

Garancija

Proizvod je proizveden uz veliku pažnju i pod stalnom kontrolom. Na ova proizvod dobijate 3 godine garancije počev od dana kupovine. Molimo sačuvajte fiskalni odsečak. Garancija važi samo za greške u materijalu i izradi i prestaje da važi u slučaju zloupotrebe i nepropisne upotrebe. Vaša zakonska prava, posebno prava u vezi sa garancijom, ne ograničavaju se ovom garancijom. U slučaju eventualnih zahteva po osnovu garancije se obratite na dežurni telefonski broj servisa dat u nastavku ili nas kontaktirajte putem e-pošte. Naši servisni tehničari će na najbrži način s Vama dogovoriti dalje postupke. U svakom slučaju ćemo Vas lično savetovati. Garantni rok

se usled eventualnih popravki na osnovu garancije, zakonske garancije ili dobre volje proizvođača

ne produžava. To važi i za zamenjene i popravljene delove. Popravke koje se izvrše posle isteka garancije se moraju platiti.

Service Center / Furnizor

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
DE-74629 Pfedelbach
GERMANIA

Tel. +49 7941 94 54 26

E-mail: ASKunden@matointerpraesent.de



CAZAN DE APĂ

Introducere

Felicitări! Ați achiziționat un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu produsul. În acest scop, citiți cu atenție manualul de utilizare următor și indicațiile de securitate. Folosiți produsul numai în modalitatea descrisă și pentru domeniile de activitate indicate. Păstrați acest manual astfel încât să fie protejat împotriva pierderii sau deteriorării. La retransmiterea produsului către terțe persoane, înmânați acestora toate documentațiile.

Utilizare conformă cu destinația

Produsul nu este destinat exploatării industriale.

Produsul este destinat utilizării pentru alimente. Alte utilizări se consideră neconforme cu destinația produsului; producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din acest motiv.



Halogen

Produsul este adecvat pentru zone de gătit pe gaz, electrice, din vitroceramică, cu halogen și cu inducție.



SIGURANȚĂ ALIMENTARĂ CERTIFICATĂ! Proprietățile de gust și de miros nu sunt influențate de acest produs.

Indicații de securitate



AVERTIZARE! PERICOL DE VĂTĂMARE!



AVERTIZARE! PERICOL DE MOARTE ȘI ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Există pericol de sufocare din cauza materialului de ambalare. Copiii subapreciază frecvent pericolul. Nu lăsați niciodată copiii să se apropie de materialul de ambalare.

Nu utilizați produsul pentru a păstra calde produse lactate sau alimente pentru bebeluși (pericol de acumulare de germeni și bacterii).



Vă rugăm să țineți cont de faptul că mânerul pot deveni fierbinți în timpul gătirii. De aceea, din motive de siguranță, utilizați prosoape sau mănuși pentru bucătărie.

Fiți precauți la turnarea lichidelor fierbinți. Evitați contactul cu pielea; acesta poate cauza opăririi și arsuri.

AVERTIZARE! PERICOL DE PAGUBE MATERIALE!

Nu utilizați în niciun caz produsul dacă mânerul sunt desfăcute.

Dacă este necesar, strângeți din nou racordurile filetate ale mânerelor de la produs.

PRECAUȚIE! Nu încălziți niciodată produsul dacă este gol. În caz contrar, pot apărea deteriorări din cauza supraîncălzirii.

Umpleți produsul până la max. 4 cm sub marginea produsului.

Utilizare

Înainte de primele două până la trei utilizări, fierbeți produsul cu apă, pentru a îndepărta complet eventualele reziduuri de producție.

Economisiți energie! Alegeți locul de gătit în funcție de diametrul bazei produsului pentru a evita pierderile de căldură.

ATENȚIE! ZGĂRIETURII Evitați deplasarea înainte și înapoi a produsului pe zonele de gătit din vitroceramică! Înainte de a începe să gătiți, vă recomandăm să ștergeți suprafața zonei de gătit și baza produsului cu o lavetă curată, care nu lasă fibre (de exemplu, microfibre). Astfel, puteți evita zgărieturile.

Nu adăugați sare, respectiv apă sărată în produsul gol preîncălzit, întrucât acest lucru ar putea cauza coroziune. Nu este de dorit o diminuare a puterii produsului din această cauză.



Indicație pentru zonele de gătit cu inducție

Indicație: În anumite condiții, poate apărea un zgomot care să indice proprietățile electromagnetice ale sursei de căldură și ale produsului. Acest lucru este normal și nu indică prezența unui defect al zonei cu inducție sau al produsului.

Produsul trebuie amplasat pe mijlocul zonei de gătit cu inducție.

ATENȚIE! Viteză ridicată de încălzire! Nu supraîncălziți produsul în cadrul preîncălzirii. În cazul unei supraîncălziri, camera trebuie aerisită temeinic.

Curățare și îngrijire



Nu curățați niciodată produsul sau părți ale produsului în mașina de spălat vase

Curățați produsul cu apă fierbinte și cu un detergent obișnuit din comerț. Evitați utilizarea obiectelor dure și ascuțite, pentru a nu deteriora produsul.

Nu utilizați produse de curățat abrazive.

Cu timpul, pe produs pot apărea pete sau decolorări din cauza substanțelor minerale din apă. Acestea pot fi îndepărtate prin frecarea acestor zone cu o jumătate de lămâie. Petele persistente pot fi îndepărtate printr-un amestec format din nouă părți apă și o parte esență din oțet.

Eliminarea ca deșeu

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice, care pot fi eliminate ca deșeu prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Posibilități de eliminare ca deșeu a produsului ieșit din uz găsiți la administrația dumneavoastră locală sau municipală.

Garanția comercială

Produsul a fost produs cu mare grijă, sub permanentă monitorizare. Acest produs beneficiază de o garanție de 3 ani, începând cu data achiziționării. Vă rugăm să păstrați bonul fiscal. Garanția comercială este valabilă numai pentru defecte de material și de fabricație și este anulată în cazul utilizării abuzive sau necorespunzătoare. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile referitoare la garanția contractuală, nu sunt limitate de această garanție comercială. În cazul în care există obiecții, vă rugăm să vă adresați liniei telefonice de service de mai jos sau luați legătura cu noi prin e-mail. Colaboratorii noștri de service vor stabili cu dumneavoastră continuarea procedurii cât mai rapid posibil. Pentru fiecare caz, acordăm consultanță personală. Perioada de garanție comercială nu se prelungește prin eventuale reparații pe baza garanției comerciale, a garanției legale sau a termenilor de culanță. Acest lucru este valabil și pentru

piesele înlocuite și reparate. După expirarea garanției, reparațiile necesare se efectuează contra cost.

[3] Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

[4] Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Service Center / Furnizor

MATO Interpräsent GmbH
Kirschfeldstr. 23
74629 Pfedelbach
GERMANIA

Tel. +49 7941 94 54 26

E-mail: ASKunden@matointerprent.de



MATO Interpraesent GmbH
Kirschfeldstr. 23
74629 Pfedelbach
GERMANY



Last information update
Stanje informacija
Versiunea informațiilor

12/2025